

Enseñanza Colectiva con Archivos Digitales

Hannah Alpert-Abrams

26 de julio 2018, Guatemala

Buenas tardes. Mi nombre es Hannah Alpert-Abrams y soy investigadora posdoctoral trabajando en la universidad de tejas.

Antes de comenzar, quiero agradecer al archivo para invitarme a este seminario.

Mis estudios se ubican en el campo de Archivos Digitales. En mi trabajo investigo los motivos que impulsan a la digitalización de heritaje cultural, los sistemas que capacitan la digitalización, y cómo manejar la digitalización en apoyo de nuestros socios comunitarios y institucionales.

Durante el último año, me he enfocado en la asociación entre la universidad de tejas y el archivo histórico de la policía nacional.

Como sabemos, la colaboración entre el Archivo y la Universidad de tejas empezó en el 2011. Una de las metas originales de la colaboración fue compartir conocimiento técnico y recursos digitales para mejorar el acceso a los documentos digitalizados del archivo.

El acervo digital del AHPN fue el resultado de esta meta, y ha sido el aspecto más público de la colaboración.

Pero otra meta de la colaboración original fue el desarrollo de relaciones a través la educación y el compromiso. Esperábamos, y digo nosotros aunque todavía no había comenzado trabajar con el proyecto, esperábamos que el acervo digital ayudara a los investigadores, incluso todos los que están aquí hoy, a adjuntarse para incrementar nuestro entendimiento de la historia que se preserva aquí en el Archivo.

Hay mucho que se puede aprender de los archivos policíacos, sobre la vida y la muerte de la gente, sobre las acciones del Estado, y sobre las violaciones de los derechos y la búsqueda de la justicia.

Esperábamos que el acervo digital AHPN y la colaboración entre UT y el Archivo despertara el interés de una nueva generación de estudiantes. Con el uso del acervo digital, deseábamos que los nuevos estudiantes se interesaran en una historia que ha sido silenciada en los Estados Unidos por décadas y que sigue influyendo a la relación entre nuestros países hoy en día.

Hoy voy a hablar con ustedes sobre los esfuerzos que hemos hecho a impartir estas historias a nuestros alumnos. Voy a enfocarme en cuatro seminarios universitarios que se impartieron en UT entre 2013 y 2018 con el objetivo de presentar las colecciones digitales a los estudiantes.

Voy a comenzar con una descripción de los seminarios, explicar como se engendraron y describir los objetivos pedagógicos.

Después, voy a enfocarme en el seminario que realizamos la primavera pasada. La Dra Garrard y yo colaboramos en la enseñanza de un seminario se llamaba “La historia de Centroamérica a través de los archivos digitales.”

Voy a describir como el seminario nos permitía concebir de una nueva pedagogía para la era digital y voy a mostrar como resultaba en nuevas oportunidades para la investigación de colecciones históricas como el ahpn.

Comienzo con una descripción general de los seminarios.

En LLILAS Benson se ha impartido cuatro seminarios sobre los archivos digitales de Centroamérica desde 2011.

Es decir, se han realizado tres, y vamos a impartir el otro durante el próximo semestre.

Los seminarios han atraído a estudiantes de historia, literatura, ciencia de información y estudios latinoamericanos.

Cada uno de los cuatro seminarios tuvo su propia configuración. El primero, que se realizó en 2013, fue un seminario bastante tradicional que requería el uso de los archivos digitalizados del AHPN en los proyectos finales.

En contraste, los que se enseñaron en 2016 y 2018 impartieron la historia de centroamerica desde una perspectiva digital, integrando a la teoría y práctica digital en el currículo. Y lo más recién, que comienza el próximo semestre, se va a enfocar totalmente en los archivos digitales. Este último seminario depende del acervo digital del ahpn como un caso práctico.

Una de las innovaciones más importantes de los seminarios fue la introducción de enseñanza en equipo al currículo. Entre los que han participado en el desarrollo de los seminarios, debo

nombrar a: Virginia Garrard, Kelly McDonough, Theresa Polk, Kent Norsworthy, David Bliss, Itza Carbajal y Rachel Winston.

Dado que no es común en los Estados Unidos tener más de una persona como profesor de un seminario, la enseñanza colectiva nos dio la oportunidad de mostrar como los investigadores y archivistas pueden trabajar juntos en la investigación de los archivos históricos.

La segunda innovación que introdujimos fue basar el currículo en la premisa que la digitalización cambia, de una manera fundamental, como entendemos y estudiamos la historia.

Me permito clarificar éste punto.

El ejemplo del AHPN demuestra que la investigación archivística nunca ha sido un proceso transparente. Como escribe Kirsten Weld, el trabajo en el AHPN tiene dos lógicas archivísticas: la de la vigilancia y la de la justicia.

Navegar estos dos lógicas forma parte de la proceso que utilizamos para extraer información del archivo. En el AHPN, son los archivistas que median entre la investigadora y los registros. Es su conocimiento íntimo de la colección que da forma a las investigaciones.

Entrar en un archivo digital requiere que naveguemos por otra forma de lógica. En primer lugar, el archivo digital invisibiliza la lógica del archivo material. Las interfaces de las colecciones digitales generalmente ponen invisibles a los archivistas, las personas que median el acceso a la información. En la interfaz de un archivo digital, tampoco vemos con claridad las estructuras internas de la colección. Se ocultan las lógicas de la vigilancia y la justicia que reglan al archivo.

En segundo lugar, los archivos digitales tienen su propia lógica porque introducen nuevas formas de entendimiento. Como Lara Putnam ha escrito, la geografía del archivo digital es distinta de la geografía del archivo material. No es posible que los investigadores que trabajan con textos digitales tengan la experiencia de estar en este lugar, que ha tenido una parte tan integral en la historia que preserva. Se pierde el afecto del archivo.

La experiencia de leer un archivo digital también es distinta a la del archivo material. En general, los investigadores confían más en las búsquedas digitales que en los hechas a mano. Su proceso de investigación sigue diferentes instintos ... y algoritmos.

En resumen:

Los cuatro seminarios que impartieron en LLILAS Benson se basaban en la meta de impartir a los estudiantes la historia de Guatemala y la historia del AHPN. Introdujimos innovaciones

pedagógicas con la integración de la práctica y teoría de los archivos digitales en el currículo. Gracias a esta experiencia, nuestra pedagogía ha cambiado de manera fundamental.

En el tiempo que me queda, voy a dar un ejemplo más concreto que muestra esta nueva pedagogía. Me concentraré en el seminario que se realizó el semestre pasado. La Doctora Garrard y yo impartimos el curso llamado ““La historia de Centroamerica moderna a través de los archivos digitales.”

El seminario mezclaba historia tradicional con estudios archivísticos. Pedimos que los estudiantes leyeran y analizaran estudios sobre la historia de Centroamerica, enfocandonos en la historia de El Salvador, Nicaragua y Guatemala.

Al mismo tiempo, pedimos que los estudiantes trabajaran con una variedad de colecciones digitales de Centroamerica, incluso los documentos incorporados en la plataforma de Latin American Digital Initiatives y en el acervo digital del AHPN.

El enfoque de estas investigaciones no fue solamente la información inscrito en los documentos digitalizados, sino también la forma y la función de las colecciones desde un punto de vista más amplia. A través de una serie de talleres, pedíamos que los estudiantes consideraran el papel de las colecciones en la creación de métodos de investigación y en la creación de la historia.

Comenzamos con una examinación crítica de los métodos de investigación más tradicionales. Para dar un ejemplo simple, los invito pensar en el proceso de hacer una búsqueda en línea. Gracias a herramientas como Google, hacer una búsqueda parece ser algo muy simple, como si uno pudiera entrar cualquier pregunta en el motor de búsqueda, de manera natural, y recibir la verdadera respuesta.

En cambio, la búsqueda digital se construye. En el caso del AHPN, por ejemplo, es posible usar el nombre de una persona para buscar por la colección. Pero para entender los resultados, es necesario saber que solamente los nombres de la gente que están asociados con alguna investigación se han inscrito en el sistema. Cuando un nombre existe en el sistema, también es común que aparece con dos o más veces, con ortografías diferentes.

Para los alumnos, ejemplos como este les permitían entender con más profundidad la burocracia complicada en que la policía nacional se fundaba. Pero también les permitían explorar la manera en que un archivo apoya a la borrada de individuos desde la memoria histórica.

Para dar otro ejemplo, es posible buscar en el acervo digital por fecha, pero es necesario entender que aunque algunos documentos se han asociado con fechas específicas, la mayoría se asocian

con un periodo de tiempo más amplio. Buscar por fecha no siempre lleva a los resultados esperados.

Al igual que el otro ejemplo, la dificultad de manejar las fechas en el acervo digital muestra que es necesario usar un método de investigación más refinado cuando trabajas con colecciones digitales. Pero también invita a que los alumnos entiendan el papel que los metadatos tienen en la formación de una historia narrativa desde registros archivísticos

Los ejemplos de la búsqueda digital muestran que siquiera las prácticas más sencillas, como la búsqueda, son una construcción de metadatos y algoritmos - de humanos y máquinas.

En LLILAS Benson, deseamos que los alumnos partan de los seminario archivísticos con la capacidad de examinar los mecanismos tecnológicos y humanos que se realizan abajo de las interfaces digitales.

Esta lección es importante porque los investigadores que trabajan con colecciones como el AHPN están en el campo de reconstruir historias que se han sido silenciado y que tienen una importancia fundamental.

Es esencial que, como alumnos de la historia, entendemos como hacerlo con cuidado, particularmente en una era en la cual el descuido digital puede tener consecuencias graves.